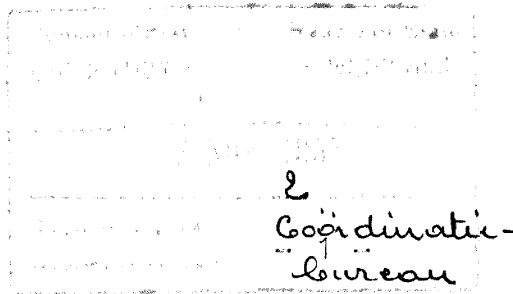


ML.



L. 4906/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e September 1955 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van het toekennen van toelagen aan de concertverenigingen", heeft de 30e September 1955 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 23 septembre 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant l'octroi de subventions aux associations de concerts", a donné le 30 septembre 1955 l'avis suivant :

- In dit ontwerp zijn een aantal vormwijzigingen aan te brengen, die de bedoelingen van de Regering, zoals zij aan de Raad van State werden uiteengezet, beter weergeven en die uit de volgende tekst blijken :

Koninklijk besluit tot regeling van de toelagen aan de concertverenigingen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 der Grondwet;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven de 6e December 1954;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Binnen de perken van de begrotingskredieten kunnen aan de concertverenigingen onder de hierna vastgestelde voorwaarden toelagen verleend worden tot gehele of gedeeltelijke aanvulling van het tekort van het vorig seizoen of om hen te helpen het programma van het volgend seizoen uit te voeren.

.../...

Artikel 2.-

Voor de toekenning der toelagen komen in aanmerking:

- 1° de concertverenigingen der vijf koninklijke muziekconservatoria;
- 2° de als verenigingen zonder winstoogmerk opgerichte concertverenigingen die gedurende ten minste één jaar openbare concerten ingericht hebben.

Artikel 3.-

De voorwaarden tot het verlenen van toelagen aan de concertverenigingen der koninklijke muziekconservatoria worden door de Minister van Openbaar Onderwijs vastgesteld.

Artikel 4.-

De in artikel 2, 2°, bedoelde concertverenigingen kunnen toelagen ontvangen, indien de hierna volgende voorwaarden vervuld zijn :

- 1° De concerten moeten tot een van de vier volgende klassen behoren :
 - a) grote symfonische concerten;
 - b) concerten met kamerorkest;
 - c) concerten met kleine groepen van kamermuziek;
 - d) recitals.
- 2° a) De grote symfonische concerten en de concerten met kamermuziek moeten door Belgische orkesten worden gegeven; de helft der solisten en dirigenten die er gedurende het seizoen hun medewerking aan verlenen, moeten Belg zijn;

.../...

- b) de concerten met kleine groepen van kamermuziek en de recitals, met uitzondering van de uitwisselingsconcerten ingericht ter uitvoering van culturele akkoorden, moeten door Belgische artisten worden gegeven.
- 3° Een tiende van de hele duur hunner jaarlijkse concerten moet worden besteed aan de uitvoering van werken van hedendaagse en negentiende-eeuwse Belgische toondichters.
- 4° Behalve de grote symfonische concerten, moeten de concerten toegankelijk zijn tegen een prijs van ten hoogste 30 frank per plaats.
- 5° De concerten moeten een voldoende artistieke waarde bezitten.

Artikel 5.-

§ 1. De aanvragen om toelagen moeten vóór 1 Juli bij de Minister van Openbaar Onderwijs ingediend worden.

Elke aanvraag is vergezeld van de rekening en de balans van het verlopen seizoen.

De verenigingen moeten een afschrift van hun statuten bij de eerste aanvraag voegen en vervolgens elke wijziging van hun statuten mededelen. De uitgewerkte programma's en de begroting der uitgaven en ontvangsten moeten vóór 15 September medegedeeld worden.

§ 2. De verenigingen die toelagen aanvragen voor concerten van het volgend seizoen, toegankelijk tegen een prijs van ten hoogste 30 frank, moeten daarenboven vóór de uitvoering en uiterlijk op 1 Juli een omstandig ontwerp van programma en van begroting voor goedkeuring aan de Minister van Openbaar Onderwijs voorleggen.

.../...

Artikel 6.-

Het bedrag van de toelage verleend voor ieder concert wordt berekend volgens de normen door de Minister van Openbaar Onderwijs vastgesteld, met inachtneming onder meer van de klasse waarin het concert gerangschikt wordt, de kwaliteit van de uitvoering en de prijzen der plaatsen.

Artikel 7.-

Dit besluit treedt 1 Juli 1956 in werking.

Artikel 8.-

Onze Minister van Openbaar Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

,

.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

De Minister van Financiën,

Le projet ne nécessite que des modifications de pure forme qui répondent mieux aux intentions du Gouvernement telles qu'elles ont été exprimées au Conseil d'Etat et qui résultent du texte ci-après :

Arrêté royal réglant les subventions aux associations de concerts.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu l'accord du Comité du budget, donné le 6 décembre 1954;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction publique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Dans les limites des crédits budgétaires et aux conditions déterminées ci-après, des subventions peuvent être octroyées aux associations de concerts aux fins de combler totalement ou partiellement le déficit de la saison écoulée ou de les aider à réaliser le programme de la saison suivante.

.../...

Article 2.-

Peuvent bénéficier des subventions :

- 1° les associations de concerts des cinq conservatoires royaux de musique;
- 2° les associations de concerts constituées en associations sans but lucratif, ayant organisé des concerts publics pendant un an au moins.

Article 3.-

Les conditions mises à l'octroi de subventions aux associations de concerts des conservatoires royaux de musique sont déterminées par le Ministre de l'Instruction publique.

Article 4.-

Les associations de concerts visées à l'article 2, 2°, peuvent bénéficier de subventions, si elles remplissent les conditions suivantes :

- 1° Les concerts doivent appartenir à l'une des quatre catégories ci-après :
 - a) grands concerts symphoniques;
 - b) concerts d'orchestre de chambre;
 - c) concerts de petits groupes de musique de chambre;
 - d) récitals.
- 2° a) Les grands concerts symphoniques et les concerts d'orchestre de chambre doivent être donnés par des orchestres belges; la moitié des solistes et chefs d'orchestre qui y prêtent leur concours durant la saison doivent être Belges;

.../...

- b) les concerts de petits groupes de musique de chambre et les récitals doivent, à l'exception des concerts d'échange organisés en exécution d'accords culturels, être donnés par des artistes belges.
- 3° Un dixième de la durée totale de leurs concerts annuels doit être consacré à l'exécution d'oeuvres de compositeurs belges contemporains ou du dix-neuvième siècle.
- 4° Sauf les grands concerts symphoniques, les concerts doivent être accessibles à un prix ne dépassant pas 30 francs par place.
- 5° Les concerts doivent être d'une qualité artistique suffisante.

Article 5.-

§ 1er. Les demandes de subventions doivent être introduites auprès du Ministre de l'Instruction publique avant le 1er juillet.

Chaque demande est accompagnée des comptes et du bilan de la saison écoulée.

Les associations sont tenues de joindre à leur première demande une copie de leurs statuts et d'en communiquer toute modification ultérieure.

Les programmes élaborés ainsi que le budget des recettes et des dépenses doivent être communiqués avant le 15 septembre.

.../...

§ 2. Les associations sollicitant des subventions en vue de concerts prévus pour la saison suivante et accessibles à un prix de 30 francs au maximum, doivent en outre, avant l'exécution et au plus tard le 1er juillet, soumettre à l'approbation du Ministre de l'Instruction publique un projet détaillé de programme et de budget.

Article 6.-

Le montant de la subvention allouée pour chaque concert est fixé selon les modalités à déterminer par le Ministre de l'Instruction publique, compte tenu notamment de la catégorie à laquelle il appartient, de la qualité de l'exécution et des prix des places.

Article 7.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 1956.

Article 8.-

Notre Ministre de l'Instruction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Instruction publique,

Le Ministre des Finances,

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. SUTENS,
Messieurs :

eerste-voorzitter,
premier président,

D. DECLEIRE,
K. MEES,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

F. DUCHENE,

bijzitters van de af-
deling wetgeving,

F. VAN GOETHEM,

assesseurs de la sec-
tion de législation,

J. CYPRES,

adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst werd
nagezien onder toezicht van de H.
SUTENS. Het verslag werd uitge-
bracht door de H. VANDER STICHELE,
substituut.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version française
a été vérifiée sous le contrôle de
M. SUTENS. Le rapport a été présenté
par M. VANDER STICHELE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. CYPRES.

(get.) J. SUTENS.